



دولة فلسطين

وزارة الأشغال العامة والإسكان

دائرة العطاءات المركزية

اصالح

سلطة المياه الفلسطينية

تمديد دعوة لتقديم العطاءات بدون تأهيل مسبق

مناقصة عامة دولية



الأيام
13/12/2023

المالك: سلطة المياه الفلسطينية

المشروع: الامن المائي وتعزيز الصمود- المرحلة الاولى

اسم العقد: انشاء انظمة توزيع مياه في قرى شمال شرق جنين بما يشمل وصلات منزلية

الدولة: فلسطين

رقم المنحة: TF0C0656 and TF0C0657

رقم العطاء حسب خطة المشتريات: PWA/WSRP/W03/RFB

رقم دعوة العطاء : PWA/WB/2023/060 CTD

1. تلقت منظمة التحرير الفلسطينية لصالح السلطة الفلسطينية تمويلًا من البنك الدولي وتعززت السلطة الفلسطينية تطبيق جزءًا من العائدات لتغطية تكلفة الامن المائي وتعزيز الصمود- المرحلة الاولى ، عقد انشاء انظمة توزيع مياه في قرى شمال شرق جنين بما يشمل وصلات منزلية، في هذا العقد سيتم الدفع مباشرة الي المقاول وذلك حسب دليل اجراءات الصرف المعمول بها في المشاريع الاستثمارية الممولة من البنك الدولي.
2. تدعو دائرة العطاءات المركزية المقاولين الدوليين المؤهلين وكذلك المقاولين المحليين المصنفين مجال المياه والمجاري (درجة اولى) لتقديم عروض مغلقة لتنفيذ الاعمال المدرجة في عقد انشاء انظمة توزيع مياه في قرى شمال شرق جنين بما يشمل وصلات منزلية وملخصه هنا أدناه. مع العلم بان المدة المتوقعة لتنفيذ الاعمال هي 550 يومًا تقويميًا أي ما يعادل 18 شهرًا. وتتضمن الأعمال التالية:
 - الرزمة الاولى: انشاء نظام توزيع مياه للشرب في قرية دير ابو ضعيف في شمال شرق جنين. يشمل النظام 90 كم من الخط الناقل والشبكات و خزان مياه سعة 1000 م³ ومحطة ضخ مياه و 1600 اعداد مياه مسبق الدفع.
 - الرزمة الثانية: انشاء نظام توزيع مياه للشرب في قرى بيت قاد وجلبون وعرابونة في شمال شرق جنين. يشمل النظام 80 كم من الخط الناقل والشبكات و خزائين مياه مرتفع سعة 500 م³ لكل خزان ومحطة ضخ مياه و 1790 اعداد مياه مسبق الدفع.
3. يجوز لمقدمي العطاءات تقديم عطاءات لعقد أو عقدين (رزمة) ، كما هو محدد بمزيد من التفصيل في وثيقة العطاء. يسمح لمقدمي العطاءات الراغبين في تقديم خصومات في حالة ترسيبتهم بأكثر من عقد واحد (رزمة) للقيام بذلك ، بشرط تضمين هذه الخصومات في خطاب العطاء.
4. ستتم عملية التناقص من خلال إجراءات الشراء التنافسية الدولية من قبل الجهة الحكومية المختصة على النحو المحدد في إرشادات البنك الدولي للأعمال بموجب قروض البنك الدولي للإنشاء والتعمير ومنح المؤسسة الدولية للتنمية لتمويل المشاريع الاستثمارية ، تشرين ثاني 2020 ("إرشادات الشراء")، وهي مفتوحة لجميع المتنافسين المؤهلين على النحو المحدد في إرشادات الشراء.
5. يمكن لمقدمي العطاءات المؤهلين المهتمين الحصول على مزيد من المعلومات عن الساعة 08:00 صباحا إلى 03:00 مساء على العنوان (1) الوارد أدناه وفحص وثائق العطاء خلال ساعات العمل من 08:00 صباحا إلى 03:00 مساء على العنوان (2) الموضح أدناه.
6. يمكن الحصول على وثائق العطاء باللغة الإنجليزية بتقديم طلب على العنوان (2) المذكور أدناه مع دفع رسوم غير مستردة قدرها 300 دولار أمريكي او ما يعادلها بالشيكل. ستكون طريقة الدفع هي التحويل البنكي المباشر أو الابداع في حساب إيرادات وزارة المالية في بنك فلسطين - رقم الأيبان PS65PALS045802190000013001049.
7. يجب تسليم العطاءات بالظرف المختوم في العنوان (2) الموضح أدناه قبل الساعة 12:00 ظهرًا بتوقيت فلسطين من يوم الثلاثاء الموافق 2024/02/06. ولن يُسمح تسليم العطاء كمنسخة إلكترونية كما سيتم رفض العطاءات المتأخرة وسيتم فتح العطاءات علنًا بحضور الممثلين المعيّنين من قبل مقدمي العطاءات وأي شخص يختار الحضور في الساعة 12:00 ظهرًا من يوم الثلاثاء الموافق 2024/02/06 في نفس العنوان.
8. يجب أن تكون جميع العطاءات مصحوبة بكفالة دخول العطاء بقيمة 150,000 دولار رزمة. كفالة دخول العطاء سارية المفعول لمدة ثمانية وعشرين (28) يومًا بعد تاريخ انتهاء صلاحية العروض.
9. يتم لفت الانتباه إلى لوائح المشتريات التي تتطلب من المقترض الإفصاح عن معلومات حول الملكية الخاصة لمقدم العطاء الفائز ، كجزء من إشعار إرساء العقد ، باستخدام نموذج الإفصاح عن الملكية كما هو مدرج في وثيقة العطاء.
10. في حالة ترسية أكثر من حزمة عقد واحدة في ضمن برنامج الامن المائي والقدرة على الصمود لنفس مقدم العطاء، يجب على مقدم العطاء الذي تم تحديد عطائه على أنه العطاء الأكثر فائدة في أكثر من حزمة عقد واحدة، تلبية إجمالي / مجموع الحد الأدنى من متطلبات التأهيل لحزم العقود الفردية المعنية. لا يجب أن تكون مراجع العقود للرمز المقدمة لمعايير الخبرة المحددة في مجال الإنشاءات وإدارة العقود (a), (b) and (c) 4.2 هي نفسها.
11. العناوين المشار إليها أعلاه:

عنوان (1) للحصول على مزيد من المعلومات	عنوان (2) شراء العطاء وتقديمه
سلطة المياه الفلسطينية	وزارة الأشغال العامة والإسكان - دائرة العطاءات المركزية.
شارع كمال ناصر- المصايف	بيتونيا - شارع البالوع (المعبر)
رام الله، الضفة الغربية ، فلسطين	الضفة الغربية - فلسطين
عناية: م. ابراهيم هندي/ مدير الشروع	عناية: م. محمد عمران- القائم بأعمال / مدير عام دائرة العطاءات المركزية
وحدة تنسيق المشروع/ مشروع الامن المائي وتعزيز الصمود- المرحلة الاولى	فاكس: 0097022909092
تلفون: 009702987665	الجوال: 00970594277649
فاكس: 009702987336	البريد الالكتروني الموجه له: ctd@mpwh.pna.ps
الجوال: 00970592222424	
البريد الالكتروني الموجه له: hindeng2006@gmail.com	
نسخة الى: ctd@mpwh.pna.ps	
Website: www.pwa.ps	



State of Palestine
Ministry of Public Works and Housing
Central Tendering Department
for the Benefit of
the Palestinian Water Authority
Extension of Specific Procurement Notice
Request for Bids - Works
(Without Prequalification)



الإيام
13/12/2023

Employer: The Palestinian Water Authority (PWA)
Project: Water Security and Resilience Program (SoP 1)
Contract title: Construction of Water Distribution Systems in Villages in North East Jenin
Including the HH connections

Country: State of Palestine

Grant No.: TF0C0656 and TF0C0657

RFB No. as procurement plan: PWA/WSRP/W03/RFB

Bid invitation No.: PWA/WB/2023060/ CTD

1. The Palestinian Liberation Organization (PLO) for the benefit of the Palestinian Authority, has received financing from the World Bank toward the cost of Water Security and Resilience Program (SoP 1), and intends to apply part of the proceeds toward payments under the Contract Construction of Water Distribution Systems in Villages in North East Jenin including the HH connections. For this contract the Borrower shall process the payments using the Direct Payment disbursement method, as defined in the World Bank's Disbursement Guidelines for Investment Project Financing.
2. The Central Tendering Department now invites sealed Bids from eligible Bidders international and local classified contractors (Classified in the field of water and sewage (first class)), for implementing the works included in the Contract for Construction of Water Distribution Systems in villages in North East Jenin including the HH connections works and summarized here below. The expected duration of construction works is **550** calendar day equivalent to **18 months**. In details the present contract includes:
Lot 1: Construction of Water Distribution System in Deir Abu Daeif in North East Jenin: Construction of Water Distribution System-Deir Abu Daief Transmission and Distribution Network Pipelines 90 KM, Ground Tank (1000 C.M.) Deir Abu Daief BPS, Electromagnetic Water Meter, Supply and installation of Prepaid Water Meter (1600).
Lot 2: Construction of Water Distribution System in Beit Qad, Jalboun and Arabuna in North East Jenin: Construction of Water Distribution Systems (Beit Qad+ Arabuna+Jalboun) Transmission and Distribution Network Pipelines/ Length= 80 KM, two elevated water tanks (**500 C.M.**), Booster pumping station, Electromagnetic water meter, Supply and installation of prepaid Water Meter (1790).
3. Bidders may Bid for one or two contracts (lots), as further defined in the bidding document. Bidders wishing to offer discounts in case they are awarded more than one contract (lot) will be allowed to do so, provided those discounts are included in the Letter of Bid.
4. Bidding will be conducted through international competitive procurement using Request for Bids (RFB) as specified in the World Bank's "Procurement Regulations for IPF Borrowers- Procurement in Investment Projects Financing" November 2020 (Procurement Regulations), and is open to all Bidders as defined in the Procurement Regulations.
5. Interested eligible Bidders may obtain further information from 08:00am to 03:00pm at the address (1) given below and inspect the Bidding document during office hours from 08:00am to 03:00pm at the address (2) given below.
6. The Bidding document in English may be purchased by interested eligible Bidders upon the submission of a written application to the address (2) below and upon payment of a nonrefundable fee of 300 Dollars or equivalent in NIS. The method of payment will be direct bank transfer or deposit to Ministry of Finance Revenue account in the Bank of Palestine- IBAN No. PS65PALS045802190000013001049.
7. Bids must be delivered to the address (2) below on or before 12:00 noon local time 06/02/2024. Electronic Bidding will not be permitted. Late Bids will be rejected. Bids will be publicly opened in the presence of the Bidders' designated representatives and anyone who chooses to attend at the address (2) below at 12:00 noon local time on 06/02/2024.
8. All Bids must be accompanied by a Bid Security of USD 150,000 for each lot. The Bid Security shall be valid for twenty-eight (28) days beyond the bid validity date
9. Attention is drawn to the Procurement Regulations requiring the Borrower to disclose information on the successful bidder's beneficial ownership, as part of the Contract Award Notice, using the Beneficial Ownership Disclosure Form as included in the bidding document.
10. *In case more than one package under the Water Security and Resilience Program will be awarded to the same bidder, the bidder whose Bid has been determined to be the Most Advantageous Bid in more than one contract package, shall be required to meet the aggregate/sum of minimum qualification requirements for the respective individual contract packages. References of contracts/ lots submitted for the Specific Construction & Contract Management Experience criteria 4.2 (a), (b) and (c) should not be the same.*
11. The addresses referred to above are:

Address (1) for Information:

Palestinian Water Authority (PWA)
Kamal Nasir Street, Al Masayef,
Ramallah, West Bank, Palestine
Attn: Eng. Ibrahim Hinde
Project Manager
Water Security and Resilience Program (Sop 1)
Tel: +970 2987665 , Fax: +9702987336
Mobile: + 970 592222424
E-mails addressed to: hindiang2006@gmail.com
Copy: ctd@mpwh.pna.ps
Website: www.pwa.ps

Address (2) for Submission:

Ministry of Public Works and Housing Central Tendering Department
First floor,
Beside to Coca Cola Company,
Bitounia - Al-Balou' Street (Alm'abar)
West Bank / Palestine
Attn: Eng. Mohammad Omran
Acting General Director
Fax: + 970 2 2909092
Mobile: + 970594277649
E-mail: ctd@mpwh.pna.ps